

# Die Autor/innen

## ANNE-KATHRIN GÄRTIG

Anne-Kathrin Gärtig ist wissenschaftliche Mitarbeiterin am Fachbereich Romanistik der Universität Salzburg. Sie studierte Germanistik, Italianistik und DaF in Heidelberg, Bonn und Florenz und war als wissenschaftliche Hilfskraft am IDS Mannheim, als DAAD-Lektorin an der Universität Cagliari und als Lehrbeauftragte für italienisch-deutsche Übersetzung an der Universität Heidelberg tätig; daneben mehrjährige DaF-Lehrtätigkeit in Deutschland, Italien und Österreich sowie ÖSD-Prüferin. 2015 Promotion in Salzburg. Ihre Arbeitsschwerpunkte liegen im Bereich der Spracheinstellungen (*Wie Menschen in Deutschland über Sprache denken*, mit A. Plewnia und A. Rothe, IDS 2010), der deutsch-italienischen Lexikographie (*Deutsch-italienische Lexikographie vor 1900*, de Gruyter 2016) und Lexikologie, der Übersetzung und der DaF-Didaktik für Lerner mit L1 Italienisch.

ANNE-KATHRIN GÄRTIG  
Fachbereich Romanistik  
Unipark Nonntal  
Erzabt-Klotzstr. 1, Raum 3.313  
A-5020 Salzburg  
anne-kathrin.gaertig@sbg.ac.at

## PEGGY KATELHÖN

Professorin für Deutsche Sprache und Übersetzung an der Universität Mailand. 1997 wurde sie mit dem „Luigi Cotteri“-Preis der Akademie deutsch-italienischer Studien in Meran ausgezeichnet. 2004 promovierte sie mit einer kontrastiven Arbeit zur Rededarstellung in gesprochener italienischer und deutscher Sprache an der Universität Potsdam. Bis 2016 war sie wissenschaftliche Mitarbeiterin für Deutsche Sprache und Übersetzung an der Universität Turin, verschiedene Lehraufträge für Germanistische und Romanistische Linguistik an den Universitäten Potsdam, Bergamo, Bozen und Mailand. 2014 Habilitation für Deutsche Sprache und Übersetzung (ASN). Ihre Forschungsschwerpunkte sind neben der gesprochenen Sprache und der Interaktionalen Linguistik, die Kontrastive Linguistik, die Konstruktionsgrammatik, die Didaktik des Deutschen als Zweit- und Fremdsprache und die Sprachmittlung.

PEGGY KATELHÖN

Università degli Studi di Milano

Dipartimento di Lingue e letterature straniere – Sezione di Germanistica e Scandinavistica  
Piazza Sant’Alessandro 1

I - 20123 Milano

peggy.katelhoen@unimi.it

## FEDERICA MISSAGLIA

Federica Missaglia ist Professorin für Deutsche Sprache an der *Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere* der Katholischen Universität in Mailand. Sie promovierte 1999 am Fachbereich Kommunikations- und Geschichtswissenschaften der Technischen Universität Berlin. Die Schwerpunkte ihrer Forschung und Lehre liegen in den Bereichen Mündliche Kommunikation, Phonetik und Phonologie, Deutsche Sprache und vergleichende Sprachwissenschaft, Sprachdidaktik und Sprachkontakt. Seit 2005 leitet sie den *Master universitario di primo livello* „Deutsch für die internationale Wirtschaftskommunikation“ an der Katholischen Universität.

FEDERICA MISSAGLIA

Ordinario di Lingua, Traduzione e Linguistica Tedesca

Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere

Università Cattolica del Sacro Cuore

Largo A. Gemelli 1

20123 Milano

## PETER PASCHKE

Studienabschlüsse in Sozialwissenschaften (Universität Göttingen) und Germanistik (UCD, Dublin), Zusatzausbildung in Deutsch als Fremdsprache. Langjährige Tätigkeit als Deutschlektor an italienischen Universitäten, seit 2007 wissenschaftlicher Mitarbeiter (ricercatore) und Dozent für Deutsche Sprache und germanistische Linguistik an der Universität Ca' Foscari Venedig sowie Tätigkeit in der Ausbildung von DeutschlehrerInnen (TFA, PAS), Autor von Lehrwerken. Forschungsschwerpunkte: Hörverstehen, Testen und Prüfen, Lesekurse DaF im akademischen Kontext, Prosodie im Zweitspracherwerb Deutsch, pragmatische Aspekte der Redewiedergabe.

### PETER PASCHKE

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati  
Università Ca' Foscari Venezia  
Dorsoduro, 1405  
30123 Venezia

## GORANKA ROCCO

2003 Promotion in Romanistik und Germanistik an der Universität Düsseldorf, danach wissenschaftliche Mitarbeiterin in Düsseldorf, DSH-Dozentin an der Universität Duisburg-Essen, DAAD-Lektorin an der Universität Bologna, Dozentin für Deutsche Sprache und Übersetzung an der Universität Triest. Seit 2012 ricercatrice an der SSLMIT (Dipartimento IUSLIT) der Universität Triest und seit 2017 Leiterin des Centro Linguistico d'Ateneo der Universität Triest. 2017 Habilitation für Deutsche Sprache und Übersetzung (ASN, II fascia).

Forschungsschwerpunkte: Diskurslinguistik, Kontrastive Textologie, Wirtschaftskommunikation, Fachübersetzung, Spracheinstellungen und internationale Stellung des Deutschen; Autorin und Koautorin von mehreren DaF-Lehrwerken.

### GORANKA ROCCO

Sezione di Studi in lingue moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)  
Dipartimento di Scienze Giuridiche del Linguaggio, dell'Interpretazione  
e della Traduzione (IUSLIT)  
Università Triest Via Filzi, 14  
I-34132 Trieste  
grocco@units.it

## ULRIKE A. KAUNZNER

Professorin für Deutsche Sprache und Sprachwissenschaft an der Università degli Studi di Ferrara. 2014 Gastprofessorin an der Universität Regensburg, seit 2011 Dozentin und Mitglied der Prüfungskommission des Weiterbildungs-Masters Speech Communication and Rhetoric. 2004/05 Vertragsprofessorin am Übersetzer-und Dolmetscher-Institut SSML Mailand. 1991 bis 2004 Lektorin bzw. CEL am Übersetzer-/Dolmetscher-Institut SSLMiT der Università degli Studi di Bologna (Forlì).

Koordinatorin des Master-Doppelstudiengangs Ferrara-Regensburg (Lingue e Letterature Straniere – Internationale Europa-Studien), seit 1990 Fort- und Weiterbildung im Bereich Rhetorik und Kommunikation. Studium in Deutschland und den USA, Promotion an der Universität-GH Duisburg. Mitherausgeberin der Reihe Interkulturelle Perspektiven in der Sprachwissenschaft und ihrer Didaktik. Arbeitsschwerpunkte: Sprechwirkungsforschung, Phonetik und Phonologie des Deutschen, Interkulturelle Kommunikation, Werbesprache, Audiovisuelle Übersetzung, Sprecherziehung und mündliche Kommunikation.

ULRIKE A. KAUNZNER

Università di Ferrara

Dipartimento di Studi Umanistici

Via Paradiso, 12

I-44121 FERRARA

ulrike.kaunzner@unife.it

## IRENE ROGINA

Irene Rogina ist Lektorin und Lehrbeauftragte für Deutsche Sprache am Dipartimento degli Studi Umanistici der Universität Triest und Doktorandin in Fach Fremdsprachendidaktik an der Universität Klagenfurt. Ihre Forschungsgebiete liegen im Bereich der DaF-Didaktik mit den Schwerpunkten Grammatik und Text.

IRENE ROGINA

Università degli Studi di Trieste

Dipartimento di Studi Umanistici (DISU)

Androna Campo Marzio 10

I - 34123 TS

irogina@units.it

## BARBARA VOGT

Barbara Vogt arbeitet seit 2012 als wissenschaftliche Mitarbeiterin (ricercatrice confermata) an der Universität Triest im Fachbereich Deutsche Sprache und Übersetzung. 2009 Dissertation in Linguistik an der Universität Verona mit einer Arbeit zur Phonologie in Kunstsprachen, anschließend Postdoc-Tätigkeit an den Universitäten in Verona und Tromsø. 2017 Habilitation für Deutsche Sprache und Übersetzung (ASN, II fascia). Langjährige Unterrichtserfahrung im Bereich Deutsch als Fremdsprache und in deutscher Sprachwissenschaft.

Forschungsinteressen: Phonetik und Phonologie des Deutschen, Akzentuierung und Informationstruktur, Interaktion von Morphologie und Phonologie.

BARBARA VOGT

Università degli Studi di Trieste

Dipartimento di Studi Umanistici (DISU)

Androna Campo Marzio 10

I - 34123 TS

bvogt@units.it